

SOMOS DE TODA LA VIDA. UN INTENTO DE ORDEN E INFORMACIÓN. IRUN : BASE LOCAL

*Iñaki Ceberio Castro
Arantza Egitegi Elizasu
Pati González Marcos
Victoria Gutiérrez Gutiérrez*

Biblioteca Municipal de Irun
Mayor, 24
20304 IRUN
e-mail: biblioteca @irun.org

Resumen

La información de carácter local cada día más presente en el ámbito docente en sus diversos niveles y la escasa información elaborada puesta al alcance de un amplio número de usuarios provoca la organización de una sencilla, y al mismo tiempo, amplia compilación de diversos aspectos informativos relacionados con la historia local, sus personajes, etc.

El respeto a los aspectos relacionados con la propiedad de la investigación, el origen de la información y la posibilidad de comprobación de la misma supone un aspecto fundamental a tomar en consideración.

1. Introducción

En 1998 a la vista de la creciente demanda, tanto entre el colectivo de escolares como entre un importante número de ciudadanos, de información relacionada con distintos aspectos de la historia y los personajes locales, se toma la decisión de iniciar un proceso que permita la puesta en marcha de un instrumento que aglutine y facilite el acceso a una información variopinta, desigual y en muchos casos repetitiva.

Dadas las dificultades dentro del ámbito bibliotecario para el desarrollo de una herramienta de estas características se opta por solicitar dentro del marco de los convenios de fomento de empleo del mencionado año la aceptación de una propuesta realizada desde la biblioteca municipal, bajo la denominación :

“Base de datos documental relativa a elementos arquitectónicos, personajes, etc. relacionados con la localidad”.

Con anterioridad a esta solicitud, y de la mano de una alumna del Instituto de Formación Profesional Plaiaundi, se ponen las bases para la creación de una sencilla base de datos programada en Access, que permita iniciar un diseño básico y una alimentación ágil y rápida.

Tras un proceso de introspección y de conocimiento del ámbito en el que vamos a movernos se marcan las pautas a seguir y el modo de proceder a la hora de diseñar los contenidos y las referencias.

Todas estas tareas exigen un esfuerzo intelectual de conocimiento de los diversos ámbitos a estudiar, sus personajes, los hitos históricos, de tal modo que todas aquellas informaciones seleccionadas contengan un grado de calidad mínimo a los objetivos perseguidos.

La labor de búsqueda, recopilación, selección y proceso de toda esta información fue de la mano de dos personas con formación académica adecuada y bastos conocimientos que permitieron obtener una alta calidad y que sirven para sentar las bases de ampliaciones posteriores.

Hay que hacer constar que se ha trabajado en la elaboración de un producto, que tras un cuidado proceso de selección informativa permita obtener una información contrastada y enriquecida en aspectos diversos, dando al usuario una exacta información acerca de las fuentes y bibliografía utilizadas, no pretendiendo más que ser un primer paso, una primera puerta, hacia una labor más amplia que el usuario libremente podrá elegir.

2. ¿ Por qué surge?

Varios van a ser los factores que impulsen la creación de esta base de datos local, entre los que podemos señalar los siguientes:

a) Una gran demanda por parte de los usuarios de la biblioteca pública municipal interesados en consultar los fondos locales:

- Estudiantes de secundaria y enseñanzas medias: por la necesidad de realizar trabajos escolares. Los temas que buscan fundamentalmente se centran en temáticas de historia, arte, biografías, geografía, etc.

- Estudiantes universitarios y de postgrado que buscan información para la realización de estudios locales más elaborados para presentar a becas que convocan normalmente instituciones locales.
 - Particulares: interesados en conocer la historia local.
- b) Dificultad por conseguir información rápida relacionada con la historia local.
- c) Transformar esa información la mayoría de las veces dispersa de temática local para que sea más accesible a los usuarios.
- d) La colección local como servicio destacado dentro de la biblioteca pública y su papel fundamental en la difusión de los fondos locales, como bien nos vienen a señalar los diferentes manifiestos y declaraciones internacionales:
- “La biblioteca pública es un centro local de información que facilita a sus usuarios todas las clases de conocimiento e información. (...) Garantizar a los ciudadanos el acceso a todo tipo de información de la comunidad”.*¹
- “La biblioteca pública tiene la responsabilidad particular de recoger información local y de hacerla fácilmente accesible. Actúa igualmente como memoria del pasado recogiendo, conservando y brindando acceso a materiales relacionados con la historia de la comunidad y de las personas”.*²
- e) Las nuevas tecnologías van a ser una herramienta fundamental para facilitar el acceso al patrimonio documental local, permitiendo llegar a un mayor número de posibles usuarios, locales o remotos.
- f) Generar información a partir del fondo local: bibliografías, bases de datos, etc.

3. Qué es la Base de datos local?

La base de datos local es una herramienta de consulta que pone a disposición de los ciudadanos en general, y de los usuarios en particular, información relacionada con diferentes aspectos de la historia local.

¹ UNESCO. *Manifiesto de la Unesco sobre la Biblioteca Pública*, 1994

² *Diretrizes IFLA/UNESCO para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas*. Abril 2001.

3.1. Ámbito geográfico

Tal y como se ha explicado ya, la vocación inicial de esta base de datos contempla el ámbito local de la ciudad de Irun, si bien es cierto que desde hace algún tiempo la denominación geográfica Txingudi³ impregna muchas de las acciones que se desarrollan en el entorno circundante. La proximidad de las localidades de Hendaya y Hondarribia provoca la ampliación e incorporación de forma tímida e incipiente de aspectos e informaciones relacionadas con el entorno.

3.2. Ámbito temático

La información que recoge la base de datos cubre el área de la historia local con un enfoque amplio que incluye aspectos de historia, folklore, arte, patrimonio, urbanismo, biografías de personajes locales, ecología, topónimos, etc.

3.3. Contenido

La base de datos cuenta hoy en día con 2077 registros divididos en siete apartados:

- 1) Accidentes naturales: 387 registros
- 2) Calles: 290 registros
- 3) Caseríos: 239 regitros
- 4) Edificios y urbanismo: 553 registros
- 5) Hitos históricos-monumentales: 210 registros
- 6) Personajes: 263 registros
- 7) Topónimos: 135 registros

Mencionar que en estos últimos meses se ha incorporado a la base local un nuevo apartado: Fondo de imágenes. Éste está formado por documentos fotográficos de la localidad pertenecientes al fondo de fotografías de J.M. Castillo, que dispone la Biblioteca municipal. Por el momento se han digitalizado 442 imágenes fotográficas.

³ “Txingudi se encuentra en el centro geográfico de la denominada “depresión vasca”, en el istmo pirenaico que comunica la Península Ibérica con el continente europeo. (...)Atendiendo a la delimitación política, el estuario del Bidasoa presenta su margen izquierda en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, y su margen derecha en Lapurdi, sirviendo el Bidasoa de frontera entre los estados francés y español. Los municipios ribereños son tres: Hondarribia e Irun (Gipuzkoa) y Hendaye (Lapurdi)”. Etxaniz, Mikel ; Txingudi. Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia=Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 1998. pp. 52- 68

3.4. Información que podemos encontrar en cada uno de los apartados

a) Accidentes naturales:

En este apartado se han incluido conceptos de fauna, flora, geología, ecología, etc. que podemos encontrar en la comarca del Txingudi. Las fichas de este apartado están divididas en cinco campos:

- *Nombre*: nombre del elemento a describir
- *Ubicación*: lugar donde podemos encontrarlo en la Comarca del Txingudi
- *Datos*: Además de los datos que describen el elemento, en ocasiones se aportan referencias cruzadas que nos remiten a otro concepto.
- *Bibliografía*: Referencias bibliográficas donde podemos encontrar con más detalle la información que se da en el campo datos.
- *Imagen*: Si se dispone de la misma



Fig. 1. Ejemplo de registro del apartado ACCIDENTES NATURALES

b) Calles:

En este apartado se aporta información sobre el nombre de las calles de Irun. En siete campos está dividido este apartado:

- *Nombre actual*: nombre de la calle
- *Fecha*: fecha de celebración del Pleno del Ayuntamiento de Irun donde fue aprobado el nombre de la calle.
- *Propuesta*: Quien es la entidad o institución que propone el nombre de la calle.
- *Situación*: Donde está ubicada.

- **Datos:** información extraída de la documentación que dispone la Biblioteca Municipal sobre dicha calle.
- **Bibliografía:** Referencias bibliográficas
- **Imagen:** Si se dispone de la misma.

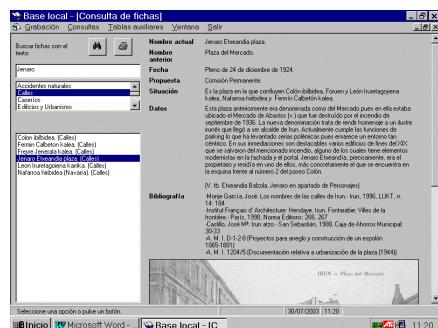


Fig. 2. Ejemplo de registro del apartado CALLES

c) Caseríos:

En este apartado se da información de todos los caseríos de Irun. Ocho son los campos que podemos encontrar en este apartado:

- **Elemento:** nombre del caserío
- **Ubicación:** En este campo aparece el municipio donde se ubica el caserío, el barrio y además otro dato interesante que recoge este campo es su situación en el Mapa de Toponimia/Irungo Mapa Toponimikoa realizado en 1998 por el Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Irun.
- **Fecha de construcción:** Qué año se construyó el caserío.
- **Blasón:** Descripción del escudo de armas.
- **Propietario:** Quien es o ha sido propietario del caserío.
- **Otros datos:** descripción del caserío
- **Bibliografía:** referencias bibliográficas
- **Imagen:** Si se dispone de la misma



Fig. 3. Ejemplo de registro apartado CASERÍOS

d) Edificios y Urbanismo:

En parte debido al dramático incendio sufrido por la ciudad en 1936, es Irun un lugar en el que los edificios de interés arquitectónico o artístico parecen escasear, sin embargo existen interesantes muestras que parece conveniente dar a conocer al ciudadano. La información que aporta este apartado está dividida en diez campos:

- *Elemento*: nombre del edificio o construcción
 - *Ubicación actual*: Tres son los datos que aporta este campo: municipio, barrio y calle de la comarca donde se encuentra ubicado el edificio o la construcción.
 - *Ubicación anterior*: Municipio de la Comarca donde se encontraba ubicado, pero hoy en día ha desaparecido.
 - *Fecha de construcción*: año de construcción del edificio.
 - *Arquitecto*: Nombre del arquitecto
 - *Propietario*: Antiguo o actual propietario
 - *Estilo*: Mención del estilo artístico.
 - *Datos*: descripción del edificio
 - *Bibliografía*: Referencias bibliográficas
 - *Imagen*: Si se dispone de ella



Fig. 4. Ejemplo de registro del apartado EDIFICIOS Y URBANISMO

e) Hitos histórico-monumentales:

En este apartado las entradas que aparecen están relacionados con la historia, folklore, música, deporte, etc. Once son los campos que podemos encontrar en este apartado:

- Elemento:
- Autor/Artista:
- Fecha de construcción:
- Fecha de desaparición:
- Estilo:
- Ubicación anterior:
- Ubicación actual:
- Propietario
- Datos
- Bibliografía:
- Imagen:

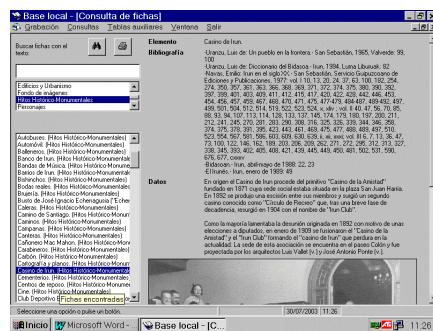


Fig. 5. Ejemplo de registro del apartado HITOS HISTÓRICO-MONUMENTALES

f) Personajes:

Este apartado recoge apuntes biográficos de personajes que han nacido, vivido o en algún momento de su vida han estado relacionados con la localidad o la comarca del Bidasoa. Los campos que podemos encontrar en este apartado son los siguientes: nombre del personaje biografiado; lugar de nacimiento; fecha de nacimiento; lugar de fallecimiento; fecha de fallecimiento; datos biográficos; producción/obra; bibliografía.



Fig. 6. Ejemplo de registro del apartado PERSONAJES

g) Topónimos:

Relación de topónimos que aparecen recogidos en el Mapa de Topónimos de Irun / Irungo Mapa Toponimikoa. Cinco son los campos en que está dividido este apartado: denominación; ubicación; significado; otros datos; bibliografía.



Fig. 7. Ejemplo de registro del apartado TOPÓNIMOS

3.5. Cómo se realizan las búsquedas:

- Se puede utilizar mayúsculas y/o minúsculas.
- Si el término tiene tilde hay que acentuar, sino no lo localiza.
- Se puede buscar cualquier término en toda la base de datos, aunque también hay la posibilidad de acotar la búsqueda por apartados (se puede seleccionar uno o varios).
- El módulo de consultas de la base de datos da opción de buscar las fichas con el texto o palabra que el usuario introduzca.

4. Conclusiones

Trascorridos ya varios años desde la puesta en funcionamiento de la base de datos, vistos los resultados obtenidos y las dificultades encontradas, y a la espera de una adaptación de la mencionada base de datos que permita su "explotación" en Internet cabe reflexionar acerca de la idoneidad de desarrollar

una aplicación específica, más potente, que permita mayor agilidad en las consultas y en la obtención de los resultados.

Desde la experiencia cabría pensar en la conveniencia de fomentar desde el Servicio Nacional de Bibliotecas de Euskadi (SNBE), la creación de este tipo de bases de datos que pudieran ser empleadas, compartidas y enriquecidas desde el ámbito local, comarcal u otro.

Consignar que se está trabajando en la traducción de los registros, que permitan un acceso bilingüe y la adaptación del programa a los requerimientos de una web.

Bibliografía

- AMORÓS I FONTANALS; J.; ONTABAL Y RUIPÉREZ, J.A. y PÉREZ I SALMERÓN, G. "La información local o comunitaria en los servicios de información de las bibliotecas públicas". [en línea]. En : *BID : textos universitaris de Biblioteconomia i Documentació*. Num. 4 (juny 2000) ISSN 1575-5886 <<http://www.ub.es/biblio/bid/04amoro2.htm>> [Consulta: 15.07.2003]
- ETXANIZ, M. PUCHE, A. y ESTONBA, M. ; *Txingudi*. 1^a ed. Vitoria-Gasteiz : Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia, 1998. ISBN 84-457-1251-9
- FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES DE BIBLIOTECARIOS Y BIBLIOTECAS. SECCIÓN BIBLIOTECAS PÚBLICAS ; *Directrices IFLA/UNESCO para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas*. Abril 2001 [en línea], <<http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001246/124654s.pdf>> [Consulta: 02.07.2003]
- FORNÁS CARRASCO, R.; "La Biblioteca Pública Municipal y los Servicios de Información Local". En : *Métodos de Información*. Vol. 9, núm. 51 (jul. 2002) [en línea], <<http://www.uv.es/avei/asociacion/Documentos/mei51.pdf>> [Consulta: 15.07.2003]

- LLISO BARTUAL, F.; TOLOSA ROBLEDO, M. L. y CHAFER ASENSIO, M. J. ; "Una aportación al control bibliográfico territorial: la bibliografía comarcal de la Vall d'Albaida" En: *Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas*. (1º; 2002;Valencia). *La biblioteca pública, portal de la sociedad de la información: actas*. Madrid, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2002. p. 408-416
- UNESCO. *Manifiesto de la Unesco sobre la Biblioteca Pública*, 1994